



SUPPLEMENT
TO THE
NEW ZEALAND GAZETTE

OF
THURSDAY, JANUARY 11, 1945

Published by Authority

WELLINGTON, MONDAY, JANUARY 15, 1945

Notice respecting Offences at Maori Elections

Chief Electoral Office,
Wellington, 15th January, 1945.

THE following extracts from the Electoral Act, 1927, are published for general information:—

Deputy Returning Officer may arrest any person guilty of personation

193. (1) Every Deputy Returning Officer may, without any other warrant than this Act, cause to be arrested and taken before a Justice any person reasonably suspected of committing or attempting to commit at a polling-place any act of personation.

(2) It shall be the duty of the Returning Officer to institute a prosecution against any person whom he believes to have committed the offence of personation, or of aiding, abetting, counselling, or procuring the commission of that offence by any person, at the election for which he is Returning Officer.

Punishment of personation

(3) Every person who commits the offence of personation, or of aiding, abetting, counselling, or procuring the commission of that offence, is liable to two years' imprisonment with or without hard labour.

Costs and expenses of prosecution to be allowed

(4) The costs and expenses of the prosecutor and the witnesses in such case, together with compensation for their trouble and loss of time, shall be allowed by the Court.

Personation defined

(5) Every person commits the offence of personation who at any election applies to vote in the names of some other person, living or dead, or of a fictitious person, or who, having voted once at any such election, applies again at the same election to vote in his own name.

L. IRWIN, Chief Electoral Officer.

He Whakaatu i nga Mea ka kua he Hara ki te mahia i nga Pootitanga Maori

Tari Tumuaki Whakahaere Pooti,
Poneke, 15 o Hanuere, 1945.

KO nga wahi o te Ture Pooti Mema mo te Paremete, 1927, e whai ake nei, tenei ka perehitia hei matauranga mo kaota:—

Ka ahei te Teputi Apiha Whakahaere Pooti ki te hopu i te tangata e mahi ana i te hara pahoneihana

193. (1) Ia Teputi Apiha Whakahaere Pooti ka ahei, ahakoa kaore he whakamananga ketanga atu i tua atu i tenei Ture, ki te whakahau kia hopukia a kia haria atu hoki ki te aroaro o tetahi Kai-whakawa ia tangata e ata tika ana kia whakapaea i mahi i tahuri ranei ki te mahi i roto i tetahi whare-pooti i tetahi mahi pahoneihana.

(2) Me tahuri te Apiha Whakahaere Pooti ki te whakaara whakawa mo ia tangata e maharatia ana e ai kua mahi hara pahoneihana, kua awhina ranei, kua tautoko, kua tohutohu, kua whakahaere ranei i te mahinga o tetahi hara pera e tetahi atu tangata, i te wa o te pootitanga e tu ana ia he Apiha Whakahaere Pooti.

Te whiu mo te hara pahoneihana

(3) Ia tangata e mahi ana i te hara pahoneihana e awhina ana ranei, e tautoko ana, e tohutohu ana, e whakahaere ana ranei kia mahia taua tu hara e tetahi atu tangata, ka ahei kia whiua ki te herehere mo nga tau e rua, me te mahi taumaha kaore ranei.

Ka whakaaetia nga utu o te whakawakanga

(4) Ko nga moni (*costs*) me nga moni i pau i te taha ki te kaitono whakawa me nga kai-korero i roto i taua keehi hui atu hoki ki nga moni kapeneheihana mo to ratou raruraru me te paunga o to ratou taima, me whakaae e te Kooti.

Whakamaramatanga o tenei kupu o te "pahoneihana"

(5) Kua hara te tangata i te hara pahoneihana mehemea ka tona ia i roto i tetahi pootitanga kia pooti ia i runga i te ingoa o tetahi tangata ke atu, ahakoa kei te ora, kua mate atu ranei, o tetahi tangata hanga noa atu ranei, a mehemea ranei kua kotahi tana pootitanga i roto i tetahi pootitanga pera ka tono ia kia pooti ano ia i roto i taua pootitanga nei ano i runga i tona ingoa ake.

L. IRWIN,
Tumuaki Apiha Whakahaere Pooti.

Writ for the Election of a Member of Parliament for the Western Maori Electoral District

Clerk of the Writ's Office,
Wellington, 15th January, 1945.

THE following writ for the election of a Member of Parliament for the Western Maori Electoral District is published in the *Gazette* in accordance with the provisions of the Electoral Act, 1927.

J. W. A. HEENAN, Clerk of the Writs.

WRIT FOR MAORI ELECTION

To the Returning Officer for the Western Maori Electoral District.

IN pursuance of section 186 of the Electoral Act, 1927, I hereby authorize and require you to proceed, according to law, to the election of a Member of Parliament to serve in the House of Representatives for the Western Maori Electoral District.

I further direct that you cause the nominations for the said member to be received at the Native Land Court, Wellington, not later than noon on the 24th day of January, 1945, and, in the event of the election being contested, that the poll shall be taken on the 10th day of February, 1945.

You are further required to endorse on this writ the name of the person so elected, and to return the writ to me on or before the 24th day of February, 1945.

Dated at Wellington, this 15th day of January, 1945.

J. W. A. HEENAN, Clerk of the Writs.

Te Riti mo te Pootitanga Mema mo te Paremete mo te Takiwa Pooti Mema Maori o te Tai-Hauauru

Te Tari o te Karaka o nga Riti,
Poneke, 15 o Hanuere, 1945.

KO te riti e whai ake nei mo te pootitanga mema mo te Paremete mo te Takiwa Pooti Mema Maori o te Tai-Hauauru tenei ka panuitia ki roto ki te *Kahiti* i runga i nga tikanga o te Ture Pooti Mema mo te Paremete, 1927.

J. W. A. HEENAN, Karaka o nga Riti.

RITI MO TE POOTITANGA MAORI

Ki te Apiha Whakahaere Pooti mo te Takiwa Pooti Mema Maori o te Tai-Hauauru.

I RUNGA i te whakahaerenga o tekiona 186 o te Ture Pooti Mema mo te Paremete, 1927, tenei ahau ka whakamana ka whakahau hoki i a koe kia whakahaerea e koe i runga i nga huarahi o te Ture he tikanga e pootitia ai he mema mo te Paremete hei mahi i nga mahi i roto i te Whare o nga Mangai o te Iwi mo te Takiwa Pooti Mema Maori o te Tai-Hauauru.

A tenei hoki ahau ka whakahau mau e whakarite kia tae nga whakaingoaatanga mo taua mema ki te Tari Kooti Whenua Maori, i Poneke, a te 12 o nga haora i te awatea o te 24 o nga ra o Hanuere, 1945, a, ki te meatia i reira kia pootitia te mema, heoi me tu te pooti a te 10 o nga ra o Pepuere, 1945.

E whakahaua atu ana hoki kia tuhia e koe ki tua o tenei riti te ingoa o te tangata i whakaturia peratia, ka mutu ka whakahoki mai i te riti ki a au a te 24 o nga ra o Pepuere, 1945, a mua mai ranei.

I tuhia ki Poneke i tenei te 15 o nga ra o Hanuere, 1945.

J. W. A. HEENAN, Karaka o nga Riti.

Polling-places for the Western Maori Electoral District appointed

C. L. N. NEWALL, Governor-General

IN pursuance and in exercise of the powers conferred upon me by the Electoral Act, 1927, I, Cyril Louis Norton Newall, the Governor-General of the Dominion of New Zealand, do hereby abolish all existing polling-places, and do hereby appoint the places mentioned in the Schedule hereto to be the polling-places in the said Western Maori Electoral District.

Nga Whare Pooti kua whakaritea mo te Takiwa Pooti Maori Whaka-te-Rato

C. L. N. NEWALL, Kawana-Tianara

IRUNGA i te whakahaerenga o nga mana kua tukua mai ki a au e te Ture mo te Paremete, 1927, ko ahau, ko Cyril Louis Norton Newall, te Kawana-Tianara o te Tomioniona o Niu Tireni, tenei ka whakakore i nga whare pooti katoa o mua atu, a tenei ka whakarite i nga whare e mau nei nga ingoa i roto i te Kupu Apiti ki tenei hei wharepooti mo te takiwa pooti Maori Whaka-te-Rato.

**SCHEDULE
KUPU APITI**

Western Maori Electoral District—

Takiwa Pooti Maori Whaka-te-Rato—

Aotearoa (Pukeatua), the Native Meeting-house.
Aramiro, the Kaharoa Native School.
Arapuni, the Arapuni Public Hall.
Aria, the Aria Hall.
Arohena (Te Awamutu), the Arohena Hall.
Athenree (Katikati), the Old Post-office.
Bell Block, the Public School.
Bethlehem (Tauranga), the Paeroa Native School.
Bulls, the Courthouse.
Cambridge, the Oddfellows' Hall.
Chatham Islands, Kairakau, the School.
Chatham Islands, Waitangi, the Courthouse.
Colville, the Memorial Hall.
Coromandel, the Courthouse.
Foxton, the Courthouse.
Frankton Junction, the Railway Social Hall.
Fraser Road (Hawera), the Public School.
Gordonton, the Tuturuapaapa Pa Meeting-house.
Hangatiki, the Hangatiki Hall.
Hauturu, the District School.

Western Maori Electoral District—continued

Takiwa Pooti Maori Whaka-te-Rato—continued

Hauwai (Tokaanu), the Schoolhouse.
Hawera, the Courthouse.
Hikutaia, the Hikutaia Hall.
Himatangi, Paranui Pa Meeting-house.
Hirangi (Turangi), the Native School.
Horotiu, the Horotiu Hall.
Jerusalem (Wanganui River), the Native Meeting-house.
Kai Iwi (Awahuri), the Kauwhata Meeting-house.
Kai Iwi (Wanganui), the Native Meeting-house.
Kaitupeka (Taringamotu), the Native Meeting-house.
Kaiwhaiki (Wanganui), the Native Meeting-house.
Kakahi, Everybody's Theatre.
Kakariki (Halcombe), the Native Meeting-house.
Karapiro, Y.M.C.A. Hall, Karapiro Hydro Camp.
Karioi, the Native Meeting-house.
Katikati, the Katikati Public Hall.
Kauangaroa, the Native School.
Kawhia, the Courthouse.
Kennedy's Bay, the Native School.
Kerepehi, the Kerepehi Hall.
Ketemarae Road (Hawera), the Native Meeting-house.
Kihikihi, the Town Hall.
Kopu, the Kopu Public Hall.
Kopua (Raglan), the House of Tuhoea Wahanga.
Koputaroa, the Koputaroa Hall.
Koputauaki (Coromandel), the Koputauaki School.
Koriniti, the Pamoana Native School.
Levin, the Druids' Hall.
Mahoenui, the Public School.
Makakahi (Raetihi), H. Pike's Shearers' Whare.
Manaia (Coromandel), the Native School.
Manaia (Taranaki), the Meeting-house, Waiahoua Pa.
Manakau, the Town Hall.
Mangaorongo (Otorohanga), the House of Tom Manaia.
Mangapehi, the Native Meeting-house.
Mangatangi (Pokeno), the House of Thomas Hines.
Mangere Bridge (Mangere), St. James' Hall.
Mangere Central, the Public Hall.
Manunui, White's Hall.
Marokopa, Reeve's Store.
Matahiwi (Wanganui River), the Native School.
Matakana Island, the Te Kotukutuku Native School.
Matakotoko Pa (Te Mata), the Native Meeting-house.
Matangi, the Native Meeting-house.
Matapihi (Tauranga), the Native School.
Maungatapu (Hairimi), the Native School.
Maungatautari (Cambridge), the Maori Hall.
Moawhango (Taihape), Batley's Hall.
Moehaki (Te Kowhai), the House of Isaac Inoka.
Moerangi, the Makomako Native School.
Mokau Heads (Mokau), the Public Hall.
Morrinsville, the Kai-a-te-Mata Meeting-house.
Moturoa, the Church Hall.
Ngamatapouri (Waitotara), the Upper Waitotara Public Hall.
Ngapuke (Manunui), the Ngapuke Native School.
Ngaruawahia, the Courthouse.
Ngatira, the Runanga House.
Ngutunui, the Meeting-house, Hiona Pa.
Nihoniho, the Settlers' Hall.
Ohakune Junction, "Clenette" Shop, Thames Street.
Ohangai (Hawera), the Native Meeting-house.
Ohau, the Native Meeting-house.
Ohautira (Waingaro), the Native School.
Ohawe Beach (Hawera), the Post-office.
Ohura, detached room at the School.
Okaiawa, the Okaiawa Public School.
Okauia (Matamata), the Native Meeting-house.
Okoroire, the Okoroire Hall.
Onewhero, the Muriwai Meeting-house.
Ongarue, the Public Hall.
Opaku-Whenuakura (Patea), the Public Hall.
Oparau, the Public School.
Oparure (Te Kuiti), the Maori Pa Hall.
Opiki, Dining-room, Opiki Central Camp.
Opuatia, the Opuatia Hall.
Opunake, the Courthouse.
Ofahuhu, the Courthouse.
Otakeho, the Public Hall.
Otaki, the Raukawa Dining Hall.
Otewa (Otorohanga), the Otewa Hall.
Otoko Pa (Tauakira), the Native School.
Otorohanga, the Courthouse.
Owairaka (Te Awamutu), the Owairaka Valley Native School.
Paeroa, the Civic Ballroom.
Palmerston North, the Courthouse.
Papakura, the Methodist Hall.
Papamoa (Tauranga), the Native School.
Parawera (Te Awamutu), the Native School.
Parikino, the Parikino Hall.
Pariroa (Patea), the Native Meeting-house.
Patea, the Borough Council Meeting-room.
Patumahoe, the Patumahoe Hall.
Petone, the Labour Hall.
Pihama, the School.
Pinedale, the Office, N.Z. Forest Products, Ltd.
Piopio (Te Miro-o-Huia), the Women's Rest-room.
Pipiriki, the Native School.

*Western Maori Electoral District—continued**Takiwa Pooti Maori Whaka-te-Rato—continued*

Pirongia, the Public School.
 Porirua, the Native Meeting-house.
 Port Waikato (Tuakau), the **Maori Hall**.
 Pukekohe, the **Drill Hall**.
 Pungarehu, the Public School.
 Puniho, Jensen's Store.
 Putaruru, the Courthouse.
 Raetihi, the Druids' Hall.
 Raiohi, the County Council Building.
 Rakaunui (Te Mania), the Native School.
 Ranana, the Ranana Post-office Building.
 Rangiotu, the Public School.
 Rata, the Native Meeting-house.
 Ratana, the Manuao Hall.
 Rotowaro, the Public Hall.
 Rukuhia (Hamilton), the Public Hall.
 Rukumoaana (Morrinsville), the **Paramount Pa Meeting-house**.
 Shannon, the Borough Council Chambers.
 Taharoa (Te Waitere), the Native School.
 Taihape, the A. and P. Association Room.
 Takapu (Rangiriri), the Native Meeting-house.
 Takirau (Waitotara), the Native Meeting-house.
 Taniwha (Waerenga), the Native Meeting-house.
 Tapu, the Old Tapu School.
 Tataia (Tongariro), the Otukou Native School.
 Tauhei (Morrinsville), Kakegea Tomonui's House.
 Taumarunui, the Courthouse.
 Taupiri, the Taupiri Hall.
 Tauranga, the Town Hall (Supper Room).
 Tauranganui (Te Kohanga), the Native Meeting-house.
 Taurewa (National Park), the Taurewa Hall.
 Tawata (Taumarunui), the Public School.
 Tawatawa (Waihi), the Tawatawa Hall, also known as **Wharekawa Hall**.
 Te Aharoa (Te Kuiti), Te Whare's House.
 Te Akau, the Te Akau Store.
 Te Anga, the Te Anga Hall.
 Te Aroha, the Courthouse.
 Te Awamutu, the Courthouse.
 Te Hoe, the Public Hall.
 Te Hoe-o-Tainui (Te Hoe), the Waiti Maori Hall.
 Te Kakawa (Kawhia), Whare Moke's House.
 Te Karaka (Papakura), the Te Hibi School.
 Te Kauwhata, the Te Kauwhata War Memorial Hall.
 Te Kawa, the Public School.
 Te Kopua (Te Awamutu), the Native School.
 Te Koura (Okahukura), the House of Anni Matena.
 Te Kuiti, the Courthouse.
 Te Mahoe (Owhiro), the empty house of F. C. Williams.

*Western Maori Electoral District—continued**Takiwa Pooti Maori Whaka-te-Rato—continued*

Te Paina (Mercer), the Town Hall.
 Te Poi, the Omeka Pa Meeting-house.
 Te Puna, the Native Meeting-house.
 Te Uku, the Te Uku School.
 Thames, the Courthouse.
 Tirau, the Public School.
 Tiroa (Mangapehi), the Public School.
 Tirohia (Paeroa), the Native Meeting-house.
 Tokaanu, the Puhaoterangi Meeting-house.
 Tokorangi (Halcombe), the Te Kotuku Meeting-house.
 Tokoroa, the Tokoroa Hall.
 Tuakau, the Maori Hostel.
 Turakina, the Town Hall.
 Turangarere (Hihitahi), the Public Hall.
 Urenui, the Native Meeting-house.
 Waahi (Huntly), the Morman Chapel.
 Waharoa, the Native Meeting-house.
 Waiheke Island, the Surfdale Hall.
 Waihi, St. James' Hall.
 Waihi Pa (Tokaanu), the Tapeka Meeting-house.
 Waikanae, the Native Meeting-house.
 Waikaraka (Maramarua), the House of Wi Taka.
 Waikawau (Whareorino), the Waikawau Public School.
 Waikino, the Public Hall.
 Waikoria (Te Akau), the Matira Hall.
 Waimiha, the Maori Hall.
 Waitakaruru, the Maori Hall.
 Waitara, "Tamatane" Manukorihi Pa.
 Waitoa, the Waitoa Public Hall.
 Waitomo Caves, Tarrant's Store.
 Waitotara, the Kaipo Pa Meeting-house.
 Waiuku, the Courthouse.
 Waiwhetu (Lower Hutt), St. Paul's Schoolroom.
 Wangaehu, Rangitahuahua Meeting-house.
 Wanganui, the Druids' Lodge Room, Bell Street, **Wanganui**.
 Waotu (Putaruru), the Native School.
 Wellington, St. Paul's Schoolroom, Sydney Street East.
 Weraroa (Glenmurray), the House of H. Marshall.
 Whakatiri (Clevedon), Luke's Garage.
 Whakatiwai (Kaiaua), the Maori Hall.
 Whatawhata, the Papaoroto Meeting-house.

As witness the hand of His Excellency the Governor-General, this 13th day of January, 1945.

Ina hoki te ringa o His Excellency te Kawana-Tianara, i tuhia i tenei te 13 o nga ra o Hanuere, 1945.

P. FRASER,
 Minister in Charge of Electoral Department.
 Minita Whakahaere Pooti.

